







(uten bilder)

Eden Daniels  Eden Daniels
 Eden Daniels  Eden Daniels
 Phuong Nguyen  Phuong Nguyen
 vietnamesisk / bokmål  nivå 2



Andiswa - Ngòi sao bông đã
Fotballhelten Andiswa

Barnebøker for Norge

barneboker.no



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
 Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
 (africanstorybook.org) og er videreformidlet av
 Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr
 barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Andiswa - Ngòi sao bông đã /
 Fotballhelten Andiswa
 Skrevet av: Eden Daniels
 Illustrert av: Eden Daniels
 Oversatt av: Phuong Nguyen (vi), Finn Stranger-
 Johannessen (nb)



Andiswa xem các bạn nam đá bóng. Bạn ấy ước rằng mình cũng được chơi cùng các bạn này. Bạn hỏi huấn luyện viên xem là mình có được tập cùng các bạn nam không.

...

Andiswa hỏi tại sao các bạn nam chơi bóng đá. Họ nói rằng họ thích chơi bóng đá. Andiswa nói rằng mình cũng thích chơi bóng đá. Họ nói rằng họ sẽ cố gắng để Andiswa cũng được chơi cùng họ.



Huấn luyện viên bên chông nạnh lên và nói: "Ở trường này, chỉ có con trai được chơi đá bóng thời!"

...

Treneren satte hendene i siden. "På skolen her får bare gutter spille fotball", sa han.



Các bạn nam bảo Andiswa đi chơi bóng lưới.
Các bạn ấy bảo rằng bóng lưới dành cho nữ, và
bóng đá dành cho nam. Andiswa rất buồn.

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettbball.
De sa at nettbball er for jenter og fotball er for
gutter. Andiswa ble sint.



Đám đông phát điên lên vì vui sướng. Từ ngày
đó trở đi, các bạn nữ được chơi đá bóng ở
trường.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den
dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



Ngày hôm sau, trong trường có một trận bóng đá rất lớn. Huấn luyện viên rất lo lắng bởi vì cầu thủ giỏi nhất của đội bị bệnh và không thể chơi được.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.



Ở hiệp hai của trận đấu, một bạn nam chuyên bóng cho Andiswa. Bạn ấy liền di chuyển rất nhanh về phía khung thành. Bạn sút bóng mạnh và ghi bàn.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.



Andiswa chạy đến và xin huấn luyện viên để cho mình vào chơi. Huấn luyện viên không biết phải làm gì. Sao đó, huấn luyện viên quyết định là Andiswa có thể tham gia đội bóng.

...

Andiswa chạy đến và xin huấn luyện viên để cho mình vào chơi. Huấn luyện viên không biết phải làm gì. Sao đó, huấn luyện viên quyết định là Andiswa có thể tham gia đội bóng.



Trận đấu rất căng thẳng. Đến giữa giờ, không ai ghi được bàn nào cả.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.